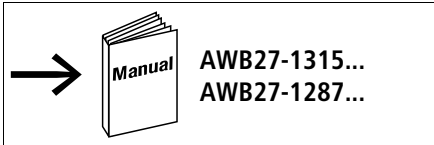
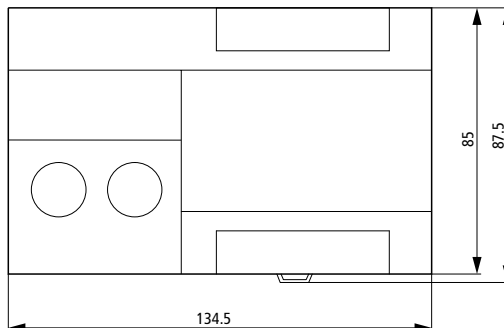
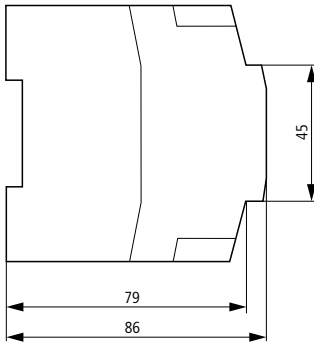


## EM4-204-DX1

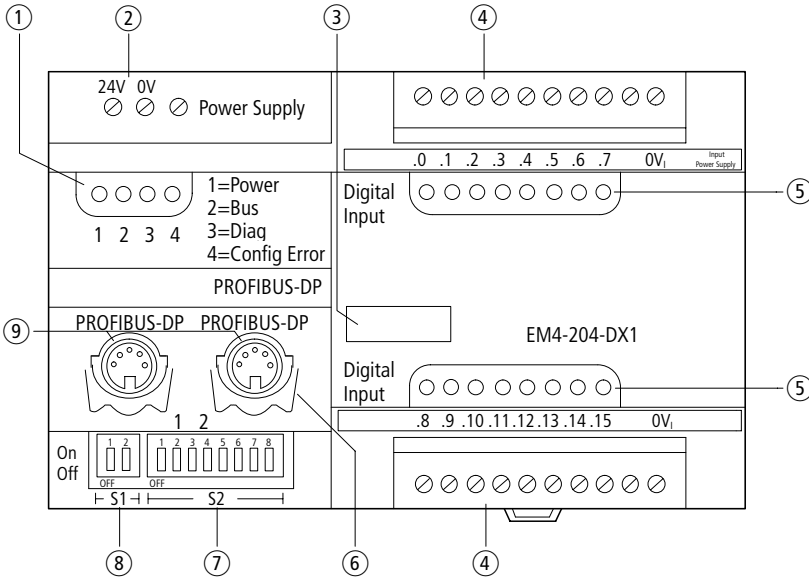


→ Das Gerät ist für den industriellen Einsatz geeignet (→ EN 55011/22 Klasse A).  
The device is suitable for use in industrial environments (→ EN 55011/22 Class A).  
L'appareil a été conçu pour l'emploi en milieu industriel (→ EN 55011/22 classe A).  
L'apparecchio è adatto per uso in ambienti industriali (→ EN 55011/22 Classe A).  
El aparato es adecuado para uso en ambiente industrial (→ EN 55011/22 clase A).

### Abmessungen – Dimensions – Dimensioni – Dimensiones [mm]



# Frontansicht – Front view – Face avant – Vista frontale – Vista frontal



- ① Statusanzeige
- ② 24-V-DC-Stromversorgung
- ③ Gerätekennzeichnung mit HAEG 18 × 6,5
- ④ Steckbare Schraubklemme
- ⑤ Statusanzeige der Eingänge
- ⑥ Haltebügel für Winkelstecker
- ⑦ Adresskodierung S2
- ⑧ Schalter S1 für Busabschlusswiderstände
- ⑨ PROFIBUS-DP-Schnittstelle

- ① Visualizzazione a LED
- ② 24 V DC alimentazione
- ③ Siglatura dell'apparecchio con HAEG 18 × 6,5
- ④ Morsetto a vite sfilabile
- ⑤ Visualizzazione di stato a LED degli ingressi
- ⑥ Staffa per connettore a T
- ⑦ Codificia indirizzo (S2)
- ⑧ Interruttore per resistenze di terminazione bus (S1)
- ⑨ PROFIBUS-DP

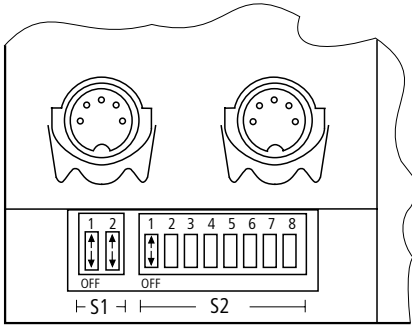
- ① LED status display
- ② 24 V DC power supply
- ③ Device label HAEG 18 × 6.5
- ④ Plug-in screw terminal
- ⑤ LED status display for the inputs
- ⑥ Retaining clip for angle plug
- ⑦ Address coding S2
- ⑧ S1 switch for bus terminating
- ⑨ PROFIBUS-DP interface

- ① LED visualización
- ② 24 V DC alimentación
- ③ Placa indicadora HAEG 18 × 6,5
- ④ Terminal roscado enchufable
- ⑤ LED visualización entradas
- ⑥ Clip de sujeción para el conector acodado
- ⑦ Codificación de direcciones
- ⑧ Interruptor para resistencias terminales del bus (S1)
- ⑨ Interface PROFIBUS-DP

- ① Afficheur d'état DEL
- ② Alimentation secteur 24 V CC
- ③ Identification d'appareils avec l'étiquette auto-adhésive HAEG 18 × 6,5
- ④ Bornier à vis enfichable
- ⑤ Afficheur d'état DEL entrées
- ⑥ Fixation connecteur coudé
- ⑦ S2 Codage des adresses
- ⑧ S1 interrupteur pour résistance de terminaison de bus
- ⑨ Liaison PROFIBUS-DP

02/98 AWA27 - 1631

**Schalterstellung im Auslieferungszustand – Factory setting – Position à la livraison – Impostazione di fabbrica – Posición de entrega**



1 = on – close – fermé – chiuso – cerrado  
 0 = off – open – ouvert – aperto – abierto

<b>S1</b>	1	2
	0	0

<b>S2</b>	1	2	3	4	5	6	7	8
	0	1	1	1	1	1	1	1

**S1**

Busabschlusswiderstände  
 Bus terminating resistors  
 Résistance de terminaison de bus  
 Bus resistenci di terminazione  
 Bus resistencias terminales

<b>S1</b>	1. Gerät 1 <sup>st</sup> device 1 <sup>er</sup> appareil 1 <sup>o</sup> apparecchio 1 <sup>o</sup> aparato	2. Gerät 2 <sup>nd</sup> device 2 <sup>ème</sup> appareil 2 <sup>o</sup> apparecchio 2 <sup>o</sup> aparato	...	letztes Gerät last device dernier appareil ultimo apparecchio último aparato
1	1	0	0	1
2	1	0	0	1

1 = on – close – fermé – chiuso – cerrado  
 0 = off – open – ouvert – aperto – abierto

**S2**

Codierung  
 Coding  
 Codage  
 Codifica  
 Codificación

<b>S2</b>	1	2	3	4	5	6	7	...	125
1	0	1	0	1	0	1	0	...	0
2	1	0	0	1	1	0	0	...	1
3	1	1	1	0	0	0	0	...	0
4	1	1	1	1	1	1	1	...	0
5	1	1	1	1	1	1	1	...	0
6	1	1	1	1	1	1	1	...	0
7	1	1	1	1	1	1	1	...	0
8	1	1	1	1	1	1	1	...	1

1 = on – close – fermé – chiuso – cerrado  
 0 = off – open – ouvert – aperto – abierto



**Vorsicht!**

Adresscodierung nur bei ausgeschalteter Stromversorgung erlaubt!

**Caution!**

Always switch off the power supply when setting the address coding!

**Attention !**

Coupez toujours l'alimentation courant avant de procéder au codage des adresses !

**Attenzione!**

La codifica degli indirizzi è possibile solo se l'alimentazione è spenta!

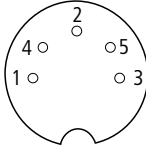
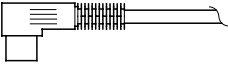
**¡Atención!**

Codificar las direcciones sólo con la alimentación desconectada!

02/98 AWA27-1631

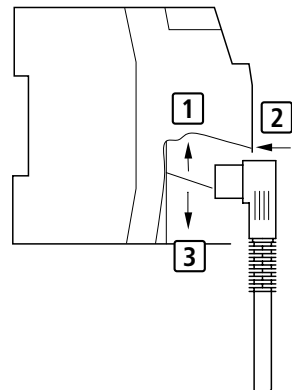
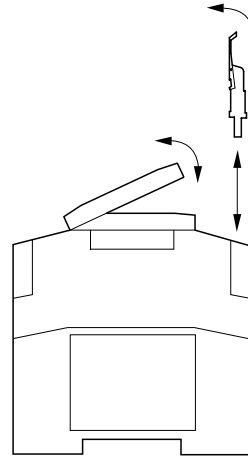
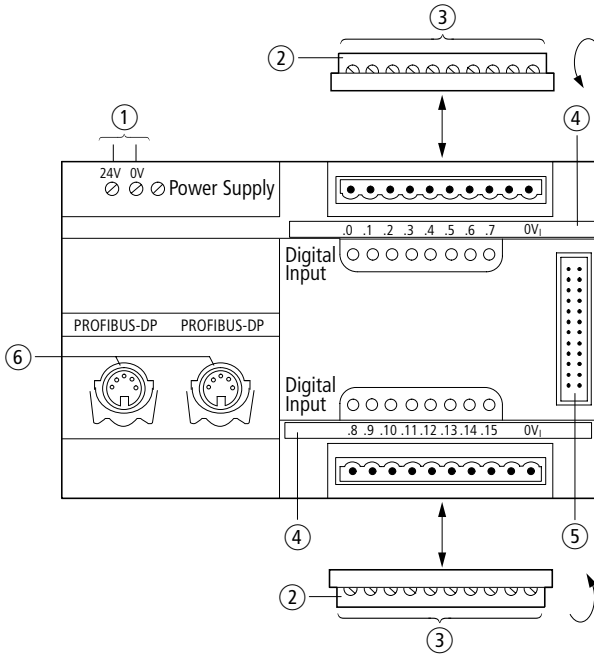
# Anschlüsse – Connections – Raccordements – Collegamenti – Conexiones

## S1-PS3



Signal Segnale Señal	Farbe – Colour – Couleur – Colore – Color
1	RxD/TxD-N grün/green/vert/verde
4	RxD/TxD-P rot/red/rouge/rosso/rojo

## EM4-204-DX1



- ① Schraubklemmen  
24-V-DC-Netzanschluss, Anschlussquerschnitt  
– feindrähtig mit Aderendhülse  
0,22 mm<sup>2</sup> bis 2,5 mm<sup>2</sup>  
– eindrähtig 0,22 mm<sup>2</sup> bis 2,5 mm<sup>2</sup>
- ② Steckbare Schraubklemme Eingang
- ③ Anschlussquerschnitte:  
– feindrähtig mit Aderendhülse  
0,22 mm<sup>2</sup> bis 1,5 mm<sup>2</sup>  
– eindrähtig 0,22 mm<sup>2</sup> bis 2,5 mm<sup>2</sup>
- ④ Bezeichnungstreifen Eingang
- ⑤ Steckerleiste für Anschluss LE4-...
- ⑥ PROFIBUS-DP-Schnittstelle

02/98 AWA27-1631

- ① Screw terminal  
24 V DC mains terminal,  
Connection cross section  
– flexible with ferrule  
0.22 mm<sup>2</sup> to 2.5 mm<sup>2</sup> (AWG 13)  
– without ferrule  
0.22 mm<sup>2</sup> to 2.5 mm<sup>2</sup> (AWG 13)
- ② Plug-in screw terminal I
- ③ Terminal cross-sections  
– flexible with ferrule  
0.22 mm<sup>2</sup> to 1.5 mm<sup>2</sup> (AWG 16)  
– without ferrule  
0.22 mm<sup>2</sup> to 2.5 mm<sup>2</sup> (AWG 13)
- ④ Terminal marking strip I
- ⑤ Plug strip for terminal LE4-...
- ⑥ PROFIBUS-DP-Interface

- ① Morsetti a vite  
Alimentazione 24 V DC, sezione del cavo  
– flessibile, con guaina 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>  
– rigido 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>
- ② Morsetto a vite sfilabile I
- ③ Sezione del cavo  
– flessibile, con guaina 0,22 mm<sup>2</sup> a 1,5 mm<sup>2</sup>  
– rigido 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>
- ④ Targhetta per la siglatura I
- ⑤ Connettori per LE4-...
- ⑥ Interfaccia PROFIBUS-DP

- ① Bornier à vis  
Alimentation secteur 24 V CC,  
Section de raccordement  
– avec embout 0,22 mm<sup>2</sup> à 2,5 mm<sup>2</sup>  
– sans embout 0,22 mm<sup>2</sup> à 2,5 mm<sup>2</sup>
- ② Bornier à vis enfichable
- ③ Section de raccordement  
– avec embout 0,22 mm<sup>2</sup> à 1,5 mm<sup>2</sup>  
– sans embout 0,22 mm<sup>2</sup> à 2,5 mm<sup>2</sup>
- ④ Etiquette de repérage E
- ⑤ Bornier pour raccordement LE4-...
- ⑥ Liaison PROFIBUS-DP

- ① Terminales roscados  
Conexión a la red a 24 V DC, sección de conexión  
– flexible con casquillo 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>  
– macizo 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>
- ② Terminal roscado enchufable I
- ③ Secciones de conexión  
– flexible con casquillo 0,22 mm<sup>2</sup> a 1,5 mm<sup>2</sup>  
– macizo 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>
- ④ Tira indicadora I
- ⑤ Regleta de conectores para conexión LE4-...
- ⑥ Interface PROFIBUS-DP

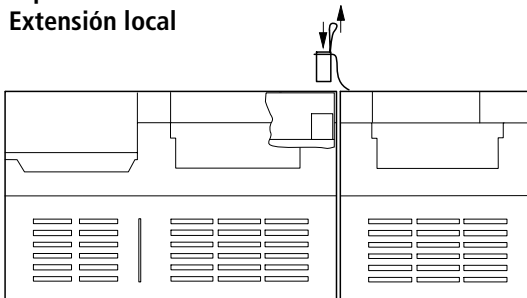
## Lokale Erweiterung

### Local expansion

### Extension locale

### Espansione locale

### Extensión local



#### Achtung!

Buchsenstecker nur im spannungslosen Zustand stecken oder ziehen.

#### Care!

Always switch off the power supply when fitting or removing the socket connector.

#### Attention !

Le connecteur ne doit être branché ou débranché qu'hors tension.

#### Attenzione!

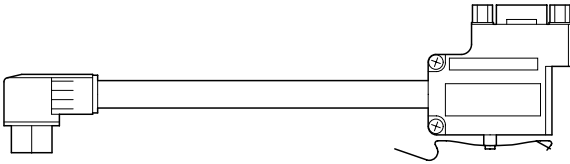
Inserire o togliere il connettore solo a tensione disinserita.

#### ¡Atención!

Enchufar o desenchufar al conector hembra sólo sin tensión.

**Adapter für PROFIBUS-DP-Schnittstelle**  
**Adapter for PROFIBUS-DP Interface**  
**Adaptateur pour liaison PROFIBUS-DP**  
**Adattore per interfaccia PROFIBUS-DP**  
**Adaptado para interface PROFIBUS-DP**

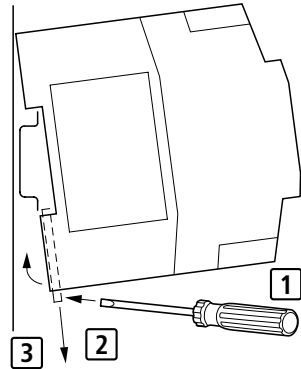
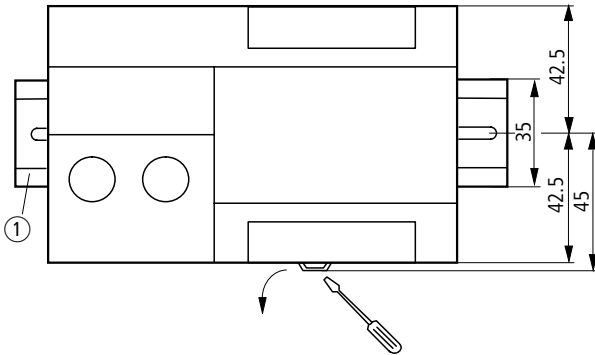
ZB4-014-AD1 muss separat bestellt werden.  
 ZB4-014-AD1 must be ordered separately.  
 ZB4-014-AD1 doit être commandé séparément.  
 ZB4-014-AD1 deve essere ordinata separatamente.  
 ZB4-014-AD1 ha de ser separadamente adquirida.



**Montage – Fitting – Montaggio – Montaje**

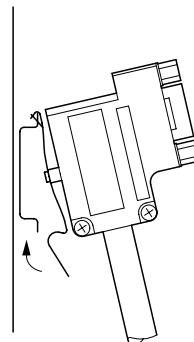
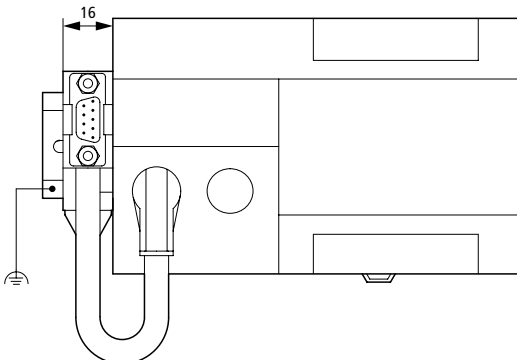
auf Montageplatte mit 35-mm-Hutschiene ① (waagrecht und senkrecht)  
 on mounting plate with 35 mm top-hat rail ① (horizontal and vertical)  
 sur plaque de montage avec profilé-support 35 mm ① (horizontal et vertical)  
 su piastra di montaggio con guida DIN 35 mm ① (orizzontale e verticale)  
 sobre placa de montaje con guía simétrica de 35 mm ① (horizontal y vertical)

**EM4-204-DX1**



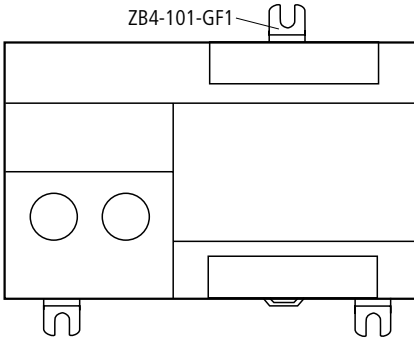
02/98 AWA27-1631

**ZB4-014-AD1**



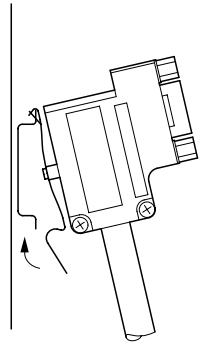
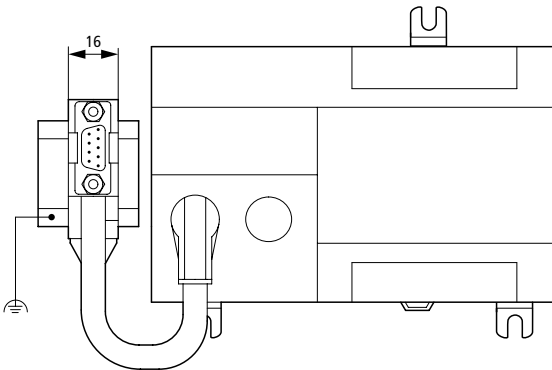
auf Montageplatte (waagrecht und senkrecht)  
on mounting plate (horizontal and vertical)  
sur platine de montage (montage horizontal et vertical)  
su piastra di montaggio (orizzontale e verticale)  
sobre placa de montaje (horizontal y vertical)

### EM4-204-DX1



### ZB4-014-AD1

02/98 AWA27-1631



Bohrschablone M 1 : 1

Template for holes, scale 1 : 1

Gabarit de perçage, échelle 1 : 1

Dima di foratura, scala 1 : 1

Plantilla para taladros, escala 1 : 1

